

Des nouvelles tous les jours

l'Aviron.ca

**Le CCNB aide
l'école Appolo XI P3**

**Deux jeunes d'Atholville
s'illustrent au Mexique P5**

KIA PAIEMENT AVANT 2014 SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

SOYEZ PRÊT POUR L'HIVER
AVEC NOS CARACTÉRISTIQUES HIVERNALES DISPONIBLES.

ZÉRO COMPROMIS

0.84

CENTRAL KIA ATHOLVILLE 287, Chemin Val d'Amour Atholville 506 789-7788 centralkiaatholville.ca

QUÉBECOR Média

L'Aviron

Le mercredi
16 octobre 2013
52^e année | N°16 | 32 pages
19 497 exemplaires

Fenêtres R.L. Windows

Portes et fenêtres

8, rue Boucher, Campbellton, N.-B.
Tél. : 506 759-7468
Sans frais : 1 855 759-7468
Cell. : 506 789-3402
www.fenplast.com

FENPLAST ESTIMATION GRATUITE

Vision Ford Atholville

ÉCHANGEZ VOTRE VÉHICULE

LE DÉFI ECOBOOST®

LES AVANTAGES DU ECOBOOST : PERFORMANCE ET ÉCONOMIE D'ESSENCE.

0% TAUX ANNUEL DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR LES MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS.

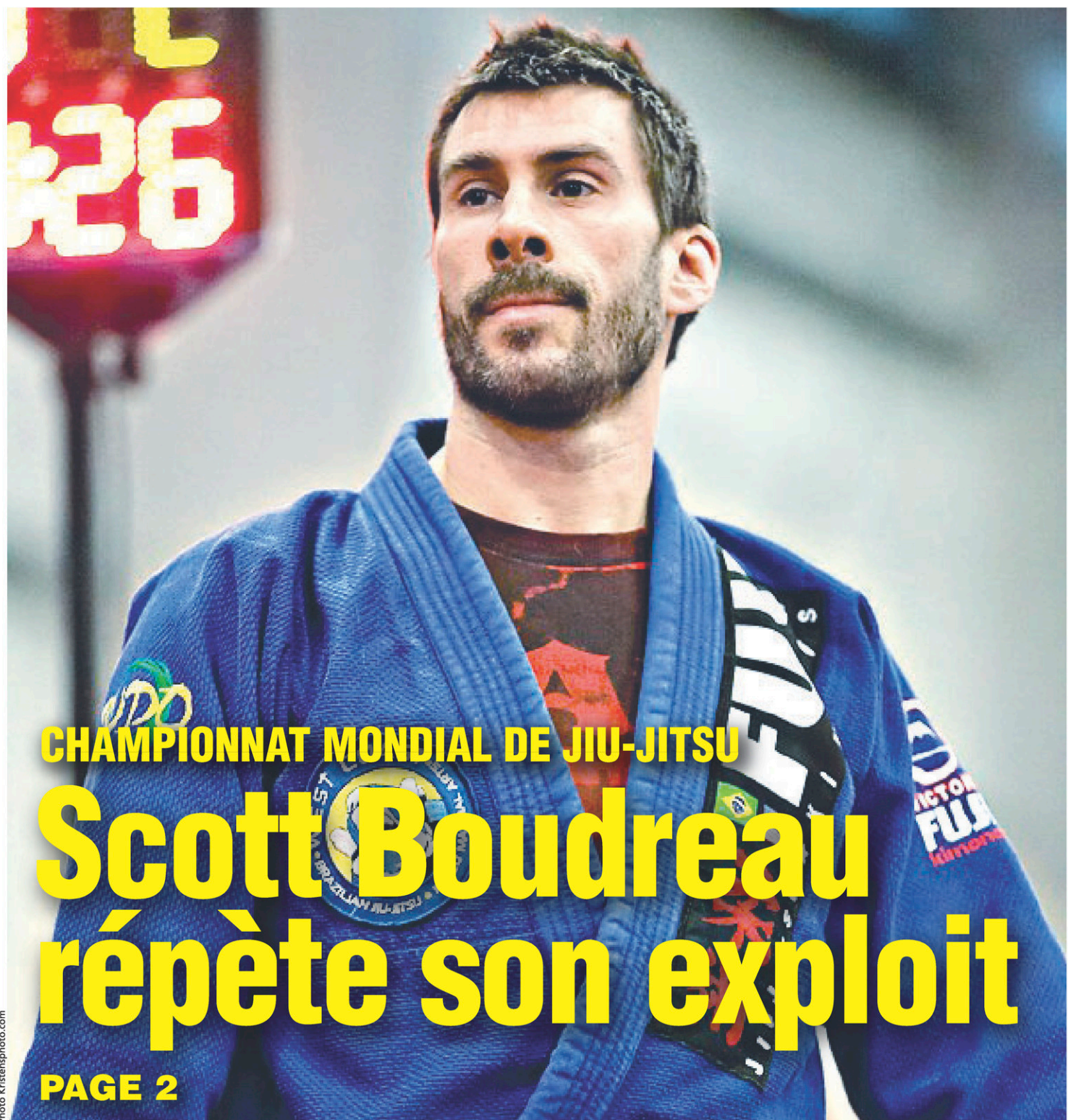
JUSQU'À 9 250\$ EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR SUR LES MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS. (MONTANT INDIQUÉ POUR LE F-150 2013 SUPERCREW)

Et pour un temps limité, obtenez **sans frais** l'Ensemble sécurité d'hiver PNEUS | JANTES | CAPTEURS À L'ACHAT OU À LA LOCATION DES MODÈLES DE VOITURE ET DE VUS/VUM NEUFS SÉLECTIONNÉS.

DE PLUS LES MEMBRE DE COSTCO ADMISSIBLENT OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE **1 000\$** SUR LES MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS

Ford VISION 105, rue Sister Greene Atholville

506 753-5001
1 877 351-4044
www.visionford.ca



CHAMPIONNAT MONDIAL DE JIU-JITSU

Scott Boudreau répète son exploit

PAGE 2

Grande liquidation d'automne

chez  **BAYSIDE MAZDA**

1249, rue Principale,
Beresford, N.-B.
506 548-4515
Sans frais :
1 877 546-4200

www.baysidemazda.com



Mazda MX5 Miata GT 1999

#2013M150B
120,122 km
Transmission manuelle
tout équipé

7 888\$
+ taxe



Mazda 3 GS Touring 2007

#2013M203A
121,543 km
Automatique/Toit ouvrant

8 888\$

Réduit à
7 888\$
+ taxe



* **Mazda 6 GS 2009**

#2014M2A
69,121 km
Tout équipé

14 888\$
+ taxe



Hyundai Santa Fe GL 2008

#2013M174A
98,145 km
Traction intégrale

12 888\$
+ taxe



* **Mazda 2 GX 2011**

#2014MT29A
75,810 km
Manuelle 5 vitesses

Réduit à
10 888\$
+ taxe

* **Mazda CX-7 GS AWD 2011**

#2013MT88A
Seulement 44,323 km
Automatique

21 888\$
+ taxe



Mazda 3 GT TEC 2011

#2014MT66A
92,121 km
Automatique

15 888\$
+ taxe



Nissan Versa 1.8 S 2012

#2013E14A
Seulement 30,536 km
Automatique

14 888\$

Réduit à
13 888\$
+ taxe

Venez rencontrer notre expert au financement,



Derrick Losier
au
506 548-4515



Toyota Camry LE 2012

#2012E20A
Seulement 20,563 km
Automatique

21 888\$

Réduit à
19 888\$
+ taxe



Nissan Altima 2.5 S 2012

#2012E23A
Seulement 35,335 km
Automatique

16 888\$

Réduit à
15 888\$
+ taxe

CERTIFIÉS Taux d'intérêt à partir de 0.9% - Garantie 7 ans ou 140,000 KM



Scott Boudreau a remporté son combat final par décision des juges, le 5 octobre au Championnat mondial senior de jiu-jitsu à Long Beach en Californie.

PHOTO COURTOISIE IBJJF

CHAMPIONNAT MONDIAL SENIOR DE JIU-JITSU

Scott Boudreau encore champion du monde

(F.D.) Originaire de Campbellton, Scott Boudreau a remporté le championnat mondial senior de jiu-jitsu, tenu à Long Beach en Californie le 5 octobre, pour une deuxième année d'affilée.

Si la première conquête, l'année dernière, l'a pris par surprise, celle-ci lui a demandé un effort beaucoup plus grand. « Ça a été plus difficile cette année. La compétition était plus forte et mes adversaires s'étaient préparés à m'affronter en regardant des vidéos », explique-t-il.

En 2012, Boudreau avait remporté ses quatre combats par soumission, alors que cette année, ses quatre affrontements se sont rendus au verdict des juges, après cinq minutes. Cette deuxième est plus significative pour l'athlète de 40 ans pour cette raison. « J'ai le sentiment de l'avoir

mérité. J'ai travaillé fort et je suis passé bien près de perdre le combat à plus d'une reprise », mentionne-t-il.

Scott Boudreau est le fils d'Aurèle Boudreau de Pointe-à-la-Croix et de Rose Beek de Campbellton. Il a commencé les arts martiaux à l'âge de 9 ans, à l'école de karaté Kyokushin de Campbellton. Il a obtenu sa ceinture noire dans cette discipline, qu'il pratique encore, à 14 ans. En 1993, il est déménagé à Burnaby, en Colombie-Britannique, où il se consacre à son école d'arts martiaux Budo Martial Arts. Il pratique le jiu-jitsu brésilien, un mélange de lutte et de judo, depuis six ans.

Il remettra son titre en jeu l'an prochain. « Maintenant, c'est une obligation. En plus, mon entraîneur veut que je sois sextuple champion, en gagnant deux fois le championnat du monde à chaque ceinture », raconte-t-il.



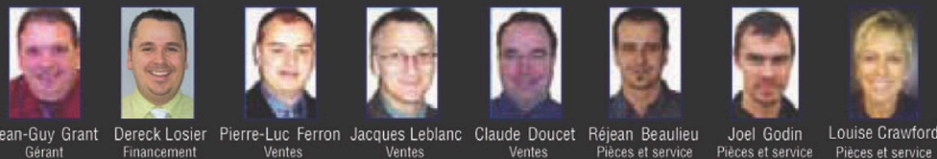
China Coast Restaurant
Mets chinois et canadien
Buffet à volonté

Mercredi - Jeudi - vendredi (midi) et dimanche (soir)

10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte

127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660





Jean-Guy Grant Gérant | Dereck Losier Financement | Pierre-Luc Ferron Ventes | Jacques Leblanc Ventes | Claude Doucet Ventes | Réjean Beaulieu Pièces et service | Joel Godin Pièces et service | Louise Crawford Pièces et service



Magali Roussel, directrice de l'école Apollo XI, Jean-Guy Pelletier, enseignant au CCNB en bois ouvré, Alexis, Alexandra, Zachary, Antoine, Matheson, Emma, membres du comité des petits déjeuners, Suzanne Beaudoin directrice du CCNB et Linda Doucet Raill, parent bénévole et responsable du projet. PHOTO COURTOISIE

Le CCNB prend bien soin de ses jeunes voisins

À chaque matin de la semaine, un groupe de lève-tôt membres du comité des petits déjeuners de l'école communautaire Apollo XI, frétille dans un petit local mis à leur disposition afin de remplir des plateaux de collations saines pour leurs camarades. Il est bien connu, un estomac vide empêche le cerveau de se concentrer donc d'apprendre. Selon Magali Roussel, directrice de l'école, ce programme est merveilleux puisqu'il permet à tous les élèves d'avoir accès au contenu du plateau. Les élèves reçoivent l'aide d'un enseignant ou d'un parent bénévole à chaque jour de la semaine dans la préparation des plateaux.

La distribution des collations dans chacune des salles de classe de l'école se fera

dorénavant sur des charriots qui ont été dessinés et construits par des étudiants en bois ouvré du Collège Communautaire du Nouveau-Brunswick-Campbellton (CCNB) et leur enseignant Jean-Guy Pelletier. Il s'agit d'un projet de plusieurs semaines qui permet maintenant aux élèves de gagner du temps lors de la distribution des petits déjeuners en salle de classe.

« L'école est choyée d'avoir un partenaire comme le CCNB. Tous les élèves et le personnel de l'école tiennent à exprimer leur gratitude envers les gens qui ont travaillé de près ou de loin à cet outil de livraison pour nos petits déjeuners. Merci d'avoir donné si généreusement de votre temps et de votre expertise! » (Source : Nathalie Landry-Comeau)



L'entente inter-communauté du projet Harmonie a été renouvelée, le 4 octobre, à l'école Alaqsité'w Gitpu de Listuguj. PHOTO COURTOISIE

SIGNATURE DU TRAITÉ HARMONIE

L'entente inter-communauté est renouvelée

Vendredi le 4 octobre, à l'école Alaqsité'w Gitpu, a eu lieu le renouvellement de la signature du traité Harmonie pour l'année 2013-2014. Le traité a été signé par un enseignant et un élève pour chaque école, soit les écoles Alaqsité'w Gitpu de Listuguj, Père-Pacifique de Pointe-à-la-Croix, ainsi que des Deux-Rivières de Matapédia. De plus, pour cette troisième année, comparativement aux années précédentes, ce sont deux Elders, représentant les municipalités de Pointe-

à-la-Croix et Listuguj qui ont signé le traité.

La cérémonie s'est déroulée sur une période d'une heure, ce qui a permis aux jeunes de se déplacer des écoles extérieures, chaque école participante ayant envoyé une délégation. En tout, plus de 300 élèves et 50 adultes ont eu la chance de participer à cette cérémonie d'Harmonie, incluant plusieurs partenaires, tels que les membres du comité-conjoint de gestion du projet.

L'Aviron

418 392-5083
Poste 102

frederic.durand@quebecormedia.com

Frédéric Durand
Directeur de l'information

L'Aviron

506 760-1974

France Sénéchal
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



Saviez-vous ?

Vous pouvez protéger votre famille de vos frais funéraires pour aussi bas que

33\$ /mois

Contactez David, notre service de conseiller à la famille dès aujourd'hui pour savoir comment.



Salons funéraires
MAHER

33, rue Lansdowne
Campbellton
789-1699

Val d'Amour
789-1699

Balmoral
826-3847

421, rue Victoria
Dalhousie
684-2390

Dignité

www.maherfuneralhomes.com

PIGISTES recherchés pour le journal L'Aviron

Secteurs :

- St-Quentin
- Dalhousie
- Campbellton
- St-Alexis-de-Matapédia

Fonctions :

- Prendre des photos
- Rédiger des textes

Contactez :

Alain Lavoie

Chef des nouvelles
alain.lavoie@quebecormedia.com

Cell. : 418 392-3080



BABILLARD

Club Paranormalons

Dans le cadre de son activité du Club Paranormalons, la Bibliothèque publique de Kedgwick vous invite à assister à une rencontre portant sur la sorcellerie, samedi le 19 octobre à 13 h 30. Info ou inscription : 506 284-2757 ou bibliopk@gnb.ca.

Familles Haché-Gallant

L'assemblée générale annuelle de l'Association des familles Haché-Gallant aura lieu au Restaurant O'Regal de Kedgwick, le 20 octobre à 14 h. Cartes de membres disponibles sur place.

Super-bénéfice

Un souper-bénéfice organisé par la Fondation Sœur Jeannette Leclerc aura lieu dimanche le 27 octobre à 17 h 30, au Centre de l'Amitié de Campbellton. La Fondation Sœur Jeannette Leclerc apporte une aide financière à la Maison Notre Dame – maison d'hébergement pour les femmes et leurs enfants victimes de violence. Info : 506 753-7567, 506 753-7421 ou 506 684-3160.

Soirée de danse sociale, de ligne

Samedi le 19 octobre à 20 h (h.Q.) à la salle F.P. Adams de Ristigouche Sud-Est. Prix : 5 \$. Musique avec Richard Landry. Service de cantine.

Avis de décès

Edith Thériault



Est décédée paisiblement entourée de sa famille, à l'Hôpital Régional de Campbellton, le 5 octobre 2013 à l'âge de 88 ans, Madame Mary Edith Thériault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Patricia «Merie» (Laurie) Thibeault de Val D'Amours, Ralph (Sandra) de Sudbury, ON, Edmond (Marie-Paule), Hermel, Gérald «Tipiche» (Annette) tous d'Atholville, Clarence (Micheline) de Ste-Julienne, QC, Carole de Dieppe, Marleane (Randy) MacKinnon de Campbellton et Dale de Dalhousie, ainsi que sa brue Sadie de Val D'Amours, 30 petits-enfants, 41 arrière-petits enfants et 7 arrière-arrière-petits-enfants. Elle est précédée dans la tombe par son fils Carl.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 11 octobre 2013 en l'Église Notre-Dame-du-Sacré-Cœur de Val D'Amours. L'inhumation au cimetière de la Paroisse.

Au lieu des fleurs, la famille souhaite qu'un don soit fait à la Société d'Alzheimer ou à la Fondation des Maladies du Cœur.

Salon funéraire
Mahe Dignité
Campbellton

Les arrangements funéraires ont été confiés soin du **Salon funéraire Mahe** de Campbellton, N.-B.
www.mahefuneralhomes.com

JB071518543

JB071531899

Pour rejoindre l'équipe du Journal

L'Aviron

Pour la distribution du journal

Faites le

1 877 663-9002



Pour la publicité

France Sénéchal
Conseillère publicitaire
Cell.: 506 760-1974
france.senechal@quebecormedia.com

Pour la rédaction

Frédéric Durand
Directeur de l'information

Cell. : 581 886-3642
frederic.durand@quebecormedia.com



JB071527545

CAHIER DES VŒUX
DU JOURNAL

L'Aviron

Noël: fête des enfants

Le traditionnel cahier de vœux des Fêtes de l'Aviron présentera, encore cette année, des photographies d'enfants des régions de Restigouche et de la Baie-des-Chaleurs.

Ces photos doivent présenter des enfants de 0 à 12 ans croqués dans des situations humoristiques. Le nom, l'âge, l'adresse de l'enfant ainsi qu'une brève note descriptive devront accompagner la photographie.

Les photographies devront être remises
avant le vendredi 1^{er} novembre 2013.

L'Aviron ne s'engage pas à publier toutes les photos reçues, et celles de mauvaise qualité pour l'impression seront refusées. Pour les photos envoyées par internet, si possible en haute résolution.

IMPORTANT :

Veillez prendre note qu'aucune photo ne sera retournée par la poste.

Faites parvenir votre photo, par courriel, à :
alain.lavoie@quebecormedia.com
Ou par la poste à :
32, rue Gaspésienne Ouest,
Pointe-à-la-Croix (Québec) G0C 1L0



JB071515965



L'entraîneur Patrick Soucy a accompagné Maryse Michaud (à gauche) et Anthony Gallant (à droite) à Querétaro, au Mexique, pour les Jeux panaméricains.

PHOTO COURTOISIE

CLUB DE TAEKWON-DO D'ATHOLVILLE

Deux athlètes s'illustrent au Mexique

(F.D.) Maryse Michaud et Anthony Gallant ont tous deux participé aux Jeux panaméricains de taekwon-do, le 20 septembre à Querétaro, au Mexique. Les deux athlètes, ceintures noires, d'Atholville sont montés sur le podium dans la catégorie cadet, avec l'argent pour Maryse et le bronze pour Anthony. L'entraîneur Patrick Soucy, ceinture noire 5e dan, a expliqué qu'il avait voulu donner l'expérience de la compétition à ses élèves, avant qu'ils ne passent à la catégorie junior et doivent passer par des qualifications.

S'ils ont fait quelques activités de financement, l'essentiel du voyage a dû être payé de leur poche. « Quand on a des rêves olympiques, et ils ont le potentiel aussi, c'est ce que ça prend », a-t-il indiqué. Les prochaines étapes pour les deux jeunes sont le Championnat provincial (9 novembre) et canadien (30 novembre).



6 500 \$ pour les anciens

Le 20 septembre, l'Association des anciens et amis du Collège communautaire de Campbellton inc. tenait son tournoi de golf bénéfique, auquel plus de 75 joueurs ont participé. L'équipe Wysote Corner Store, composée de Roland Brisk, Terry Isaac, John Martin, Mathew Metallic et Jason Boudreau est sortie gagnante de la compétition. Grâce aux contributions des partenaires de l'évènement, le tournoi a connu un franc succès et a permis d'amasser 6 500 \$ pour les fonds de bourses et de développement. (Source : Lise Perron)

PHOTO COURTOISIE

BABILLARD

Isabelle Tremblay

L'Association du développement économique de Balmoral (ADEB) accueillera la pilote de NASCAR Isabelle Tremblay, vendredi le 25 octobre à 19 h au Centre communautaire de

Balmoral. La conférence « À chacun sa course » sera suivie d'une soirée sociale avec DJ Sharky vers 21 h. Les billets sont disponibles à l'édifice municipal de Balmoral au coût de 25 \$. Info et réservation : 506 826-6060 ou vilbalgl@nbnet.nb.ca.

Rencontre comités et mouvements diocésains

Thème de l'année : « Comme Jésus, je fréquente la Parole. » Pour les membres des comités et mouvements diocésains et toute personne intéressée. Mardi le 22 octobre de 19 h à 21 h, au Centre diocésain d'Edmundston. Personne-ressource : Mgr Claude Champagne, o.m.i., évêque d'Edmundston.

DOCTEURS EN OPTOMÉTRIE CANADA^{MC}

Vous connaissez votre enfant mieux que quiconque.

Vous connaissez son jouet préféré et tous les détails de sa vie. Mais s'il y a une chose qui vous échappe, c'est bien sa vision. Chez les enfants, beaucoup de problèmes visuels n'ont pas de symptômes évidents. Un examen mené par un docteur en optométrie permet d'évaluer la vision et la santé visuelle globale de votre enfant. Prenez rendez-vous avec un docteur en optométrie dès aujourd'hui.

Des yeux en santé.
Votre docteur en optométrie.^{MC}

docteursenoptometrie.ca

NB

DOCTEURS EN OPTOMÉTRIE

Pour en savoir plus sur la santé de vos yeux, consultez nb.docteursenoptometrie.ca

MC Utilisé sous licence.

J8071527490